

# Parallels<sup>®</sup> Plesk Sitebuilder

---

Localization Guide

## **Plesk Sitebuilder Language Packages**

Plesk Sitebuilder 4.2 for Windows

# Copyright Notice

*ISBN: N/A*

*Parallels.*

*13755 Sunrise Valley Drive*

*Suite 600*

*Herndon*

*VA 20171 USA*

*Phone: +1 (703) 815 5670*

*Fax: +1 (703) 815 5675*

*© Copyright 1999-2008,*

*Parallels, Inc.*

*All rights reserved*

*Distribution of this work or derivative of this work in any form is prohibited unless prior written permission is obtained from the copyright holder.*

*Solaris is a registered trademark of Sun Microsystems, Inc.*

*X Window System is a registered trademark of X Consortium, Inc.*

*Intel, Pentium, and Celeron are registered trademarks of Intel Corporation.*

*MS Windows, Windows 2003 Server, Windows XP, Windows 2000, Windows NT are registered trademarks of Microsoft Corporation.*

*IBM DB2 is a registered trademark of International Business Machines Corp.*

*SSH and Secure Shell are trademarks of SSH Communications Security, Inc.*

*MegaRAID is a registered trademark of American Megatrends, Inc.*

*PowerEdge is a trademark of Dell Computer Corporation.*

*Request Tracker is a trademark of Best Practical Solutions, LLC*

*ActiveSite Compiler v4 is a trademark of Intorel, Inc.*

*XML-RPC Library under MIT License*

# Contents

<b>Preface</b>	<b>4</b>
About This Guide .....	4
Who Should Read This Guide .....	4
Typographical Conventions .....	4
Feedback .....	5
<b>Introduction</b>	<b>6</b>
<b>Localization Packs Overview</b>	<b>7</b>
Automated Localization Packages Selection .....	8
Localization Package Structure .....	8
<b>Creating Localization Pack</b>	<b>9</b>
Obtaining Localization Package Source File .....	9
Adjusting Localization Package Source File .....	10
encoding .....	11
locale .....	11
code .....	11
product .....	11
product: name .....	11
version .....	11
section .....	11
section: name .....	12
data .....	12
entry .....	12
keyword .....	12
phrase .....	12
comment .....	12
Compiling Installable Package From Source .....	13
<b>Installing Localization Package</b>	<b>14</b>
<b>Appendix. Culture Codes</b>	<b>15</b>

# Preface

## In this section:

About This Guide.....	4
Who Should Read This Guide .....	4
Typographical Conventions .....	4
Feedback .....	5

---

## About This Guide

This document is a guide to translating Plesk Sitebuilder for Windows interface to languages other than those released by Parallels.

---

## Who Should Read This Guide

This guide is intended for those willing to create custom language packs, i.e. to translate Plesk Sitebuilder interface to languages other than officially supported by Parallels.

---

## Typographical Conventions

The following kinds of formatting in the text identify special information.

Formatting convention	Type of Information	Example
<b>Special Bold</b>	Names of operators and operations.	Go to the <b>QoS</b> tab.
	Titles of chapters, sections, and subsections found in the other documents.	Read the <b>Basic Administration</b> chapter.

Formatting convention	Type of Information	Example
<i>Italics</i>	Emphasizes the importance of a point, to introduce a term or to designate a command line placeholder, which is to be replaced with a real name or value.	The system supports the so called <i>wildcard character</i> search.
Monospace	The names of commands, files, and directories.	The license file is located in the <code>httpdocs/common/licenses</code> directory.
Preformatted	On-screen computer output in your command-line sessions; source code in XML, C++, or other programming languages.	<pre># ls -al /files total 14470</pre>
<b>Preformatted Bold</b>	What you type, contrasted with on-screen computer output.	<pre># cd /root/rpms/php</pre>
CAPITALS	Names of keys on the keyboard and names of operations on the title page of an operator.	SHIFT, CTRL, ALT
KEY+KEY	Key combinations for which the user must press and hold down one key and then press another.	CTRL+P, ALT+F4

---

## Feedback

If you have found a mistake in this guide, or if you have suggestions or ideas on how to improve this guide, please send your feedback using the online form at <http://www.parallels.com/en/support/usersdoc/>. Please include in your report the guide's title, chapter and section titles, and the fragment of text in which you have found an error.

# Introduction

Since Plesk Sitebuilder is a web application, a single instance may simultaneously target an international, multi-language audience, which implies the opportunity for users to change the language of the program interface to whichever one they need. By default, Plesk Sitebuilder is shipped with only U.S. English localization, but Parallels also releases eight more language packs, which are:

- German (de-DE)
- French (fr-FR)
- Spanish (es-ES)
- Italian (it-IT)
- Russian (ru-RU)
- Japanese (ja-JP)
- Simplified Chinese (zh-CN)
- Traditional Chinese (zh-TW)

These language packs are available for downloading at the **Parallels Web site** (<http://www.parallels.com/en/download/sitebuilder4/win/>).

To provide those interested with the opportunity to have Sitebuilder language packs not mentioned in the list above, Plesk Sitebuilder 4.2 for Windows SDK and Localization Kit were designed. You can use one of these tools to create custom language packs.

The SDK is available at the following URL: <http://swdn.swsoft.com/en/download/sdk/>.

The Localization Kit is available at the following URL:  
<http://swdn.swsoft.com/en/extensions/localization/sitebuilder/>.

# Localization Packs Overview

A complete set of culture-specific Plesk Sitebuilder resources is called a localization package (LP).

Every localization package specifies the resources for some *culture*.

Culture names follow the RFC 1766 standard in the format "<languagecode2>-<country/regioncode2>", where <languagecode2> is a lowercase two-letter code derived from ISO 639-1 and <country/regioncode2> is an uppercase two-letter code derived from ISO 3166. For example, U.S. English is "en-US". In cases where a two-letter language code is not available, the three-letter code derived from ISO 639-2 is used; for example, the three-letter code "div" is used for cultures that use the Dhivehi language. Some culture names have suffixes that specify the script; for example, "-Cyril" specifies the Cyrillic script, "-Latn" specifies the Latin script.

The cultures are generally grouped into three sets:

- *Invariant* culture (English default localization)
- *Neutral* cultures
- *Specific* cultures

*Invariant* culture is culture-insensitive. You can specify the invariant culture by name using an empty string ("") or by its culture identifier 0x007F. Invariant culture retrieves an instance of the invariant culture. It is associated with the English language but not with any country/region.

*Neutral* culture specifies only the language (specified by two-letter lower-case codes, e.g. "en" for English)

*Specific* culture specifies both language and country/region. (Specified by adding a dash and country code after the corresponding neutral culture code, e.g. "en-US" for United States English, or "en-GB" for British English.)

---

**Note:** Only one LP can be installed into a single Plesk Sitebuilder instance for any culture, but arbitrary number of LPs can be installed for different cultures simultaneously.

---

## In this section:

Automated Localization Packages Selection .....	8
Localization Package Structure .....	8

---

## Automated Localization Packages Selection

Whenever a user selects their culture, Plesk Sitebuilder determines the best matching LP using the simple override algorithm:

- If there is an LP installed for the exact specific culture, it is activated (“en-GB”)
- Otherwise, the LP for an appropriate neutral culture is activated if exists (“en”)
- Otherwise, the default LP is activated

---

## Localization Package Structure

From the technical standpoint, an LP is a Windows Installer package (.msi) containing all the resource files and processing instructions necessary for installation into an existing Plesk Sitebuilder instance.

Localization packages are compiled from localization package sources - XML files with .sblp extension containing entries (triplet “key-phrase-comment”) grouped into sections, which fully describe the interface of the program.

CHAPTER 2

# Creating Localization Pack

The process of creating a localization package is divided into the following steps:

- 1 Obtaining localization package source file.
- 2 Adjusting the localization package source file (translating the phrases of the entries).
- 3 Compiling the localization package source file into installable package

---

**Note:** Do not forget to specify the correct culture code for the LP created from a copy.

---

## In this chapter:

Obtaining Localization Package Source File.....	9
Adjusting Localization Package Source File .....	10
Compiling Installable Package From Source .....	13

---

## Obtaining Localization Package Source File

Localization package source file can be created from scratch, but a recommended option is starting from an existing source and modifying it accordingly.

The source files come with Plesk Sitebuilder SDK package or Localization Kit.

- If you are using Plesk Sitebuilder SDK, the source files are available at *<SDK installation directory>\Samples\Localization\Win\*. (If you installed Plesk Sitebuilder SDK to a default location, it is `C:\Program Files\Parallels\Sitebuilder 4.2\SDK\Samples\Localization\Win\`.)
- If you are using Sitebuilder Localization Kit, the source files are available at *<Localization Kit directory>\src\*. Here *Localization Kit directory* stands for the folder to which you have extracted archive `sitebuilder-4.2-win-l10n-kit.zip`.

## Adjusting Localization Package Source File

To create your custom localization file, you just modify the phrases in the localization package source file. LP source is an XML file of the following structure:

```
<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<locale>
  <code>en</code>
  <product>
    <name>Plesk Sitebuilder for Windows</name>
    <version>[version number]</version>
  </product>
  <section>
    <name>rad::Editor::SetImageProperties.xml</name>
    <data>
      <entry>
        <keyword>AbsoluteBottom</keyword>
        <phrase>Absolute Bottom</phrase>
        <comment></comment>
      </entry>
      ...
    </data>
  </section>
  ...
</locale>
```

Below is the detailed description of the tags and attributes.

### In this section:

encoding .....	11
locale.....	11
code .....	11
product.....	11
product: name .....	11
version .....	11
section.....	11
section: name.....	12
data .....	12
entry .....	12
keyword.....	12
phrase .....	12
comment .....	12

## encoding

Please note that encodings other than UTF-8 are also supported, but the following should be taken into consideration:

- Make sure that the selected encoding allows representation of every character of the alphabet for desired culture (for example, encoding Win-1252 does not support Cyrillic characters). UTF-8 is an international encoding that allows all national alphabets.
- Make sure the tool you chose for editing the LP source supports the encoding specified in the file header, and does not perform any implicit conversion when saving the document.
- Make sure the tool you chose appropriately detects the actual file encoding. Some tools require manual specifying of the encoding.

## locale

This is a root tag. Single **locale** tag should be present in the LP source file.

## code

This is a .NET culture code. Refer to the **Appendix** (on page 15) at the end of this document for a list of existing culture codes.

## product

This tag specifies the product for which LP is created. Please do not edit this tag contents.

## product: name

The name of the product being localized. Must be "Sitebuilder for Windows".

## version

The version of the product being localized. Versions of Plesk Sitebuilder earlier than 4.0 are not supported.

## section

The **section** tag groups together several entries, typically applicable to some subset of GUI. You can delete a whole section from the LP source. This would lead to a substitution of the section data from the regional-neutral LP upon runtime if current LP is regional-specific or from English default localization if current LP is regional-neutral. Therefore if you would like to customize only a subset of GUI for some culture, remove all the section except for the customized one from the LP source.

## section: name

The **name** tag within the **section** tag denotes the internal section name. The list of names should exactly match internal names in Plesk Sitebuilder binary code, so never edit the contents of this tag.

## data

The **data** tag wraps the localization entries.

## entry

This tag specifies localization for a single element of Plesk Sitebuilder GUI.

## keyword

This is an internal keyword that Plesk Sitebuilder uses to match the GUI element, so never change the contents of this tag.

## phrase

The **phrase** tag contains the text to be displayed in GUI.

## comment

The **comment** tag does not affect Plesk Sitebuilder GUI, but helps other people understand the purpose of the **entry** and the reasons for **phrase** content.

---

## Compiling Installable Package From Source

Localization package is an `.msi` file ready to be installed in Plesk Sitebuilder. Compilation of installable localization packages is performed by the LocalizationCompiler tool.

➤ **To compile a localization package from the LP source file using Plesk Sitebuilder SDK:**

- 1 In **Windows Explorer**, right-click the `*.sblp` file you want to convert to `msi`.
- 2 Select the **Compile localization pack** command.

The process of compilation starts, and a window displaying the compilation log opens.

If the compilation process completed successfully, the `msi` file appears in the directory where the localization package source file resides.

➤ **To compile a localization package from the LP source file using Plesk Sitebuilder Localization Kit:**

- 1 Press Start > Run...
- 2 In the dialog box that appears, type a line in the following format:

```
"<LocalizationCompiler path>" "<LP source path>"
```

`<LocalizationCompiler path>` stands for the full path to file `LocalizationCompiler.exe`. The file is located in the `tools/` directory within the folder to which you have extracted Plesk Sitebuilder Localization Kit.

`<LP source path>` stands for the full path to the LP source that is to be compiled. Quotation marks in the command are required if the paths or file names contain spaces.

```
"C:\LocaleKit\tools\LocalizationCompiler.exe"  
"C:\Locale\src\source.sblp"
```

For instance, if the Localization Kit was extracted to the folder `C:\LocaleKit\`, and the source file `source.sblp` is located in folder `C:\Locale\src\`, the command looks as follows:

- 3 Press ENTER

The process of compilation starts, and a window displaying the compilation log opens.

If the compilation process completed successfully, the `msi` file appears in the directory where the localization package source file resides.

---

**Note:** If the source file has invalid code (see **Appendix** (on page 15)) or contains incorrect data, the compilation process fails.

---

# Installing Localization Package

Prior to starting the localization package installation process, make sure that you have administrator's rights on the computer where you are going to install a localization package.

➤ ***To install a localization package:***

- 1 Upload the required language package installation file (<culture>.msi) to a server where Plesk Sitebuilder 4.2 for Windows is installed.
- 2 In Windows Explorer, double-click (or single-click, depending on the folder settings) the uploaded file.

After the installation process is completed, the newly installed localization package appears in the list of available languages in the Plesk Sitebuilder Administrator Panel (**Server > Languages**).

# Appendix. Culture Codes

Language - Country/Region	Code	Language - Country/Region	Code
<b>Afrikaans</b>	<b>af</b>	Hungarian - Hungary	hu-HU
Afrikaans - South Africa	af-ZA	<b>Icelandic</b>	<b>is</b>
<b>Albanian</b>	<b>sq</b>	Icelandic - Iceland	is-IS
Albanian - Albania	sq-AL	<b>Indonesian</b>	<b>id</b>
<b>Arabic</b>	<b>ar</b>	Indonesian - Indonesia	id-ID
Arabic - Algeria	ar-DZ	<b>Italian</b>	<b>it</b>
Arabic – Bahrain	ar-BH	Italian - Italy	it-IT
Arabic – Egypt	ar-EG	Italian - Switzerland	it-CH
Arabic – Iraq	ar-IQ	<b>Japanese</b>	<b>ja</b>
Arabic – Jordan	ar-JO	Japanese - Japan	ja-JP
Arabic – Kuwait	ar-KW	<b>Kannada</b>	<b>kn</b>
Arabic – Lebanon	ar-LB	Kannada - India	kn-IN
Arabic – Libya	ar-LY	<b>Kazakh</b>	<b>kk</b>
Arabic - Morocco	ar-MA	Kazakh - Kazakhstan	kk-KZ
Arabic - Oman	ar-OM	<b>Konkani</b>	<b>kok</b>
Arabic - Qatar	ar-QA	Konkani - India	kok-IN
Arabic - Saudi Arabia	ar-SA	<b>Korean</b>	<b>ko</b>
Arabic - Syria	ar-SY	Korean - Korea	ko-KR
Arabic - Tunisia	ar-TN	<b>Kyrgyz</b>	<b>ky</b>
Arabic - United Arab Emirates	ar-AE	Kyrgyz - Kyrgyzstan	ky-KG

<b>Language - Country/Region</b>	<b>Code</b>	<b>Language - Country/Region</b>	<b>Code</b>
Arabic - Yemen	ar-YE	Latvian	lv
<b>Armenian</b>	<b>hy</b>	Latvian - Latvia	lv-LV
Armenian - Armenia	hy-AM	<b>Lithuanian</b>	<b>lt</b>
<b>Azeri</b>	<b>az</b>	Lithuanian - Lithuania	lt-LT
Azeri (Cyrillic) - Azerbaijan	az-AZ-Cyrl	<b>Macedonian</b>	<b>mk</b>
Azeri (Latin) - Azerbaijan	az-AZ-Latn	Macedonian - Former Yugoslav Republic of Macedonia	mk-MK
<b>Basque</b>	<b>eu</b>	<b>Malay</b>	<b>ms</b>
Basque - Basque	eu-ES	Malay - Brunei	ms-BN
<b>Belarusian</b>	<b>be</b>	Malay - Malaysia	ms-MY
Belarusian - Belarus	be-BY	<b>Marathi</b>	<b>mr</b>
<b>Bulgarian</b>	<b>bg</b>	Marathi - India	mr-IN
Bulgarian - Bulgaria	bg-BG	<b>Mongolian</b>	<b>mn</b>
<b>Catalan</b>	<b>ca</b>	Mongolian - Mongolia	mn-MN
Catalan - Catalan	ca-ES	<b>Norwegian</b>	<b>no</b>
<b>Chinese</b>	<b>zh</b>	Norwegian (Bokmål) - Norway	nb-NO
Chinese - Hong Kong SAR	zh-HK	Norwegian (Nynorsk) - Norway	nn-NO
Chinese - Macao SAR	zh-MO	<b>Polish</b>	<b>pl</b>
Chinese - China	zh-CN	Polish - Poland	pl-PL
Chinese (Simplified)	zh-CHS	<b>Portuguese</b>	<b>pt</b>
Chinese - Singapore	zh-SG	Portuguese - Brazil	pt-BR
Chinese - Taiwan	zh-TW	Portuguese - Portugal	pt-PT
Chinese (Traditional)	zh-CHT	<b>Punjabi</b>	<b>pa</b>
<b>Croatian</b>	<b>hr</b>	Punjabi - India	pa-IN

<b>Language - Country/Region</b>	<b>Code</b>	<b>Language - Country/Region</b>	<b>Code</b>
Croatian - Croatia	hr-HR	Romanian	ro
<b>Czech</b>	<b>cs</b>	Romanian - Romania	ro-RO
Czech - Czech Republic	cs-CZ	<b>Russian</b>	<b>ru</b>
<b>Danish</b>	<b>da</b>	Russian - Russia	ru-RU
Danish - Denmark	da-DK	<b>Sanskrit</b>	<b>sa</b>
<b>Dhivehi</b>	<b>div</b>	Sanskrit - India	sa-IN
Dhivehi - Maldives	div-MV	<b>Serbian</b>	<b>sr</b>
<b>Dutch</b>	<b>nl</b>	Serbian (Cyrillic) - Serbia	sr-SP-Cyrl
Dutch - Belgium	nl-BE	Serbian (Latin) - Serbia	sr-SP-Latn
Dutch - The Netherlands	nl-NL	<b>Slovak</b>	<b>sk</b>
<b>English</b>	<b>en</b>	Slovak - Slovakia	sk-SK
English - Australia	en-AU	<b>Slovenian</b>	<b>sl</b>
English - Belize	en-BZ	Slovenian - Slovenia	sl-SI
English - Canada	en-CA	<b>Spanish</b>	<b>es</b>
English - Caribbean	en-CB	Spanish - Argentina	es-AR
English - Ireland	en-IE	Spanish - Bolivia	es-BO
English - Jamaica	en-JM	Spanish - Chile	es-CL
English - New Zealand	en-NZ	Spanish - Colombia	es-CO
English - Philippines	en-PH	Spanish - Costa Rica	es-CR
English - South Africa	en-ZA	Spanish - Dominican Republic	es-DO
English - Trinidad and Tobago	en-TT	Spanish - Ecuador	es-EC
English - United Kingdom	en-GB	Spanish - El Salvador	es-SV

<b>Language - Country/Region</b>	<b>Code</b>	<b>Language - Country/Region</b>	<b>Code</b>
English - United States	en-US	Spanish - Guatemala	es-GT
English - Zimbabwe	en-ZW	Spanish - Honduras	es-HN
<b>Estonian</b>	<b>et</b>	Spanish - Mexico	es-MX
Estonian - Estonia	et-EE	Spanish - Nicaragua	es-NI
<b>Faroese</b>	<b>fo</b>	Spanish - Panama	es-PA
Faroese - Faroe Islands	fo-FO	Spanish - Paraguay	es-PY
<b>Farsi</b>	<b>fa</b>	Spanish - Peru	es-PE
Farsi - Iran	fa-IR	Spanish - Puerto Rico	es-PR
<b>Finnish</b>	<b>fi</b>	Spanish - Spain	es-ES
Finnish - Finland	fi-FI	Spanish - Uruguay	es-UY
<b>French</b>	<b>fr</b>	Spanish - Venezuela	es-VE
French - Belgium	fr-BE	<b>Swahili</b>	<b>sw</b>
French - Canada	fr-CA	Swahili - Kenya	sw-KE
French - France	fr-FR	<b>Swedish</b>	<b>sv</b>
French - Luxembourg	fr-LU	Swedish - Finland	sv-FI
French - Monaco	fr-MC	Swedish - Sweden	sv-SE
French - Switzerland	fr-CH	<b>Syriac</b>	<b>syr</b>
<b>Galician</b>	<b>gl</b>	Syriac - Syria	syr-SY
Galician - Galician	gl-ES	<b>Tamil</b>	<b>ta</b>
<b>Georgian</b>	<b>ka</b>	Tamil - India	ta-IN
Georgian - Georgia	ka-GE	<b>Tatar</b>	<b>tt</b>
<b>German</b>	<b>de</b>	Tatar - Russia	tt-RU
German - Austria	de-AT	<b>Telugu</b>	<b>te</b>
German - Germany	de-DE	Telugu - India	te-IN
German - Liechtenstein	de-LI	<b>Thai</b>	<b>th</b>

<b>Language - Country/Region</b>	<b>Code</b>	<b>Language - Country/Region</b>	<b>Code</b>
German - Luxembourg	de-LU	Thai - Thailand	th-TH
German - Switzerland	de-CH	<b>Turkish</b>	<b>tr</b>
<b>Greek</b>	<b>el</b>	Turkish - Turkey	tr-TR
Greek - Greece	el-GR	<b>Ukrainian</b>	<b>uk</b>
<b>Gujarati</b>	<b>gu</b>	Ukrainian - Ukraine	uk-UA
Gujarati - India	gu-IN	<b>Urdu</b>	<b>ur</b>
<b>Hebrew</b>	<b>he</b>	Urdu - Pakistan	ur-PK
Hebrew - Israel	he-IL	<b>Uzbek</b>	<b>uz</b>
<b>Hindi</b>	<b>hi</b>	Uzbek (Cyrillic) - Uzbekistan	uz-UZ-Cyrl
Hindi - India	hi-IN	Uzbek (Latin) - Uzbekistan	uz-UZ-Latn
<b>Hungarian</b>	<b>hu</b>	<b>Vietnamese</b>	<b>vi</b>